

Tests and measurements

A *test* (főnév) és *measurement* nem ugyanazt jelentik.

♣ A *measurement* jelenthet „mérést”.

Néhány szótár szerint ebben a jelentésben csak a tevékenységet jelentheti, és így csak megszámlálhatatlan lehet (Longman, Oxford, McMillan).

<https://www.ldoceonline.com/dictionary/measurement>

<https://www.lexico.com/definition/measurement>

<https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/measurement>

Más szótárak szerint ilyenkor (a magyarhoz hasonlóan) lehet megszámlálható is (Cambridge, Collins).

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/measurement>

<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/measurement>

Meglepő, hogy nagy szótárak nem értenek egyet ☺ ☺, de emiatt igyekszem elkerülni, hogy a *measurement*-et megszámlálhatóként használjam *mérés* értelemben.

A *test* (főnév) mindenképpen megszámlálható, és nagyon hasonló a jelentése, a magyarban gyakran fordítják ezt is „mérés”-nek. Azonban nem teljesen ugyanazt jelentik.

Legegyszerűbben úgy képzelhetjük el, hogy a *measurement* esetén „csak mérünk”, pl.

nyomásmérés = pressure measurement

a feszültség mérése = the measurement of voltage

A *test* esetén azonban „valamit csinálunk is” közben. Pl.

A *tensile test* esetén erőt és nyúlást mérünk, de közben *húzzuk a munkadarabot*.

A *flammability test* esetén mérünk pl. időt, de ehhez *meggyújtjuk a mintát*.

A *differential scanning calorimetry (DSC)* is *test*, nem *measurement*, mert *melegítjük/hűtjük a mintát*.

A *DMA* is *test* (illetve *analysis*), mert mérés közben *terheljük a mintát*.

A magyarban általában mind a *test*-et, mind a *measurement*-et *mérésnek* fordítjuk. Példa:

tensile **test** = szakítószilárdság-**mérés**

A gyakori hiba az, hogy amikor a magyarban *mérés*-t írna a kutató, akkor angolban annak a szótár szerinti fordítását, a *measurement*-et írja, pedig sokszor a *test* a helyes.

♣ A *measurement*-nek vannak más jelentései is, de azok most nem érdekesek.

Források:

[https://www.tainstruments.com/products/thermal-analysis/differential-scanning-calorimeters/?gclid=Cj0KCQjwy5maBhDdARIsAMxrkw0OU4-](https://www.tainstruments.com/products/thermal-analysis/differential-scanning-calorimeters/?gclid=Cj0KCQjwy5maBhDdARIsAMxrkw0OU4-H5R66fE1A38i5RWJQf2GUUbThMkNumZU5kF9AgU043dwrzKEaAtWNEALw_wcB)

[H5R66fE1A38i5RWJQf2GUUbThMkNumZU5kF9AgU043dwrzKEaAtWNEALw_wcB](https://www.tainstruments.com/products/thermal-analysis/differential-scanning-calorimeters/?gclid=Cj0KCQjwy5maBhDdARIsAMxrkw0OU4-H5R66fE1A38i5RWJQf2GUUbThMkNumZU5kF9AgU043dwrzKEaAtWNEALw_wcB)

<https://www.intertek.com/polymers/testing/dsc/>

<https://www.intertek.com/analysis/dsc/>

[https://www.gbptester.com/dsc100a-dsc-testing-lab-differential-scanning-](https://www.gbptester.com/dsc100a-dsc-testing-lab-differential-scanning-calorimeter_p159.html?gclid=Cj0KCQjwy5maBhDdARIsAMxrkw2E8G7PCJSfCDrFIImnpi)

[calorimeter_p159.html?gclid=Cj0KCQjwy5maBhDdARIsAMxrkw2E8G7PCJSfCDrFIImnpi](https://www.gbptester.com/dsc100a-dsc-testing-lab-differential-scanning-calorimeter_p159.html?gclid=Cj0KCQjwy5maBhDdARIsAMxrkw2E8G7PCJSfCDrFIImnpi)
[F-1GRrhFr6WOjnYo-C7QHxjNf5IDkIj_H0aAqQ2EALw_wcB](https://www.gbptester.com/dsc100a-dsc-testing-lab-differential-scanning-calorimeter_p159.html?gclid=Cj0KCQjwy5maBhDdARIsAMxrkw2E8G7PCJSfCDrFIImnpi)

https://www.tainstruments.com/category/products/thermal-analysis-2/thermogravimetric-analysis/?gclid=Cj0KCQjwy5maBhDdARIsAMxrkw2nbuz_N9q117pwcgsJPa3XJmYz0t3cAoxjgRBLG4cnhUkqU-zm5A0aArOOEALw_wcB

https://www.precisa.co.uk/product_category/tga-analysis/

https://resources.perkinelmer.com/lab-solutions/resources/docs/APP_Rubber-Analysis-with-PerkinElmer-TGA-8000_012541_01.pdf

<https://onlinepubs.trb.org/Onlinepubs/trr/1992/1362/1362-005.pdf>

<https://www.twi-global.com/technical-knowledge/faqs/x-ray-diffraction>

<https://www.element.com/materials-testing-services/x-ray-diffraction>

https://www.doitpoms.ac.uk/tlplib/mechanical_testing_metals/indentation.php

<https://www.stinstruments.com/mechanical-testing/indentation/>

<https://www.anton-paar.com/ie-en/products/group/instrumented-indentation-tester/>

<https://www.veryst.com/services/testing/material-test-library/indentation-testing>

<https://www.sciencedirect.com/topics/materials-science/indentation-hardness-testing>

<https://alemnis.com/indentation/>

<https://www.zwickroell.com/industries/materials-testing/hardness-testing/instrumented-indentation-test-iso-14577/>

<https://industrialphysics.com/product/buchholz-hardness-indentation-test/>